



|                  |  |
|------------------|--|
| Title            | 文化環境調査の成果を活かしたヘリテージツアー：自然環境の調査・保全とツーリズム  |
| Author(s)        | 川島, 五月   |
| Citation         | 先住民文化遺産とツーリズム：北海道の可能性(International Symposium: Indigenous Heritage and Tourism – Potential in Hokkaido). 2012年10月13日-14日. 北海道大学学術交流会館小講堂, 札幌市. |
| Issue Date       | 2012-10-14   |
| Doc URL          | <a href="http://hdl.handle.net/2115/51248">http://hdl.handle.net/2115/51248</a>  |
| Type             | conference presentation  |
| Note             | セッション1: パブリック考古学の可能性   |
| File Information | session1report4.pdf  |



[Instructions for use](#)

International symposium 2012 Indigenous Cultural Heritage and Tourism

国際シンポジウム  
先住民文化遺産とツーリズム  
-北海道の可能性-

『文化環境調査の成果を活かしたヘリテージツアー』  
—自然環境の調査・保全とツーリズム—

川島 五月  
(平取町役場アイヌ文化環境保全調査係)

先住民文化遺産とツーリズム

文化環境調査の成果を活かした  
ヘリテージツアー

【1】 自然環境の調査・保全と  
ツーリズム

報告者 川島 五月

【沙流川位置図】

● 流域  
● 支庁区分

〒055-0101  
北海道沙流郡平取町字二風谷61-1  
アイヌ文化情報センター内  
TEL 01457-4-6011  
Fax 4-6012

調査・保全の重点エリア(沙流川支流「額平川・宿主別川」)

大 勢

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 調査区 | 調査区界 (1:10,000) |
| 調査区 | 調査区界 (1:10,000) |
| 調査区 | 調査区界 (1:10,000) |

縮尺 1:10,000

調査室作成 (アイヌ文化有用植物栽培試験の紹介)パンフレット

「絶物園」のネットワークを目標とした取り組み

平取町アイヌ施策推進課  
アイヌ文化環境保全調査係

〒055-0101 北海道沙流郡平取町字二風谷61-1  
アイヌ文化情報センター内  
アイヌ文化環境保全調査係  
TEL 01457-4-6011  
FAX 01457-4-6012

パンフレットのベースとなっているのは10年間における調査です



生アエマツ（樺）ゾーン（スポット1、2、3の設置）

このゾーンは、本州から来たアエマツ（樺）の分布域と、その周辺に生息する動植物の調査を行うための調査スポットを設定しています。このゾーンには、アエマツ（樺）の調査スポット（スポット1、2、3）を設定しています。

● スポット1  
● スポット2  
● スポット3

このゾーンには、アエマツ（樺）の調査スポット（スポット1、2、3）を設定しています。

有用植物保全モデル地区紹介の看板設置



植物名称及び利用方法の紹介看板の設置

看板を見ながら植物を見学

ガイドウォーク

アエマツ（樺）  
アエマツ（樺）の用途  
アエマツ（樺）の用途  
アエマツ（樺）の用途

二風谷情報センター横（育苗畑1）管理状況

二風谷情報センター横（育苗畑1）管理状況

● 育苗畑  
● 育苗畑  
● 育苗畑

植物名称及び利用方法の紹介看板設置

看板設置後の様子

● 案内ゾーン  
● 案内ゾーン  
● 案内ゾーン

地域文化講習会(育苗畑1) 6/27

地域文化講習会(育苗畑1) 6/27

● 案内ゾーン  
● 案内ゾーン  
● 案内ゾーン

地域文化講習会(育苗畑2) 6/27

地域文化講習会(育苗畑2) 6/27

● 案内ゾーン  
● 案内ゾーン  
● 案内ゾーン

NHK野外講座ツアー（育苗畑1）7/25



NHK野外講座ツアー（育苗畑2）7/25



私が育ってきた環境の中でアイヌ文化が特別な文化という意識ではなく成長してきました。風邪をひいた時には薬草の入ったお粥なども普通に食べていました。でも、自分が大人になっていく環境の中でいつの間にか忘れてしまった文化や伝承がたくさんあります。調査室で働くようになってから思い出す事もあり、次へ伝えたい、繋いでいきたいと思えるようになりました。有用植物の調査や保全とツーリズムと言う表題にふさわしいのかはわかりませんが、私が小さい時と同じような環境にはなくても、身近に有用植物の存在がわかるような形としてパンフレットを活用できればと思い作りました。

★みなさん、平取町二風谷へ観光としてお越しの際には『アイヌ文化情報センター』の調査室をお尋ねください。たとえば、地名や有用植物などの情報が沢山あります。お互いに学びながら交流をしてみませんか？ そうすると確実に有益なものが得られるだけの場と情報、そして人材を私たちは整えてきたと考えています。

★In the case of coming, please ask Nibutani, Biratori-cho about a survey by "Ainu culture clearing house" room as sightseeing, everybody. For example, there is a lot of information such as the place name or the useful plant. We think the place where the thing which then is useful surely is only provided whether you do not interchange while learning each other and information and a talented person to have been able to be set.

『文化環境調査の成果を活かしたヘリテージツアー』  
—調査成果を活かした教育・普及とツーリズム—

木村真奈美

(平取町役場アイヌ文化環境保全調査係)

先住民文化遺産とツーリズム

「文化環境保全調査の成果を活かしたヘリテージツアー」

【2】調査成果を活かした教育・普及とツーリズム

発表者 木村 真奈美

◆額平川沿いのアイヌ語地名、伝説・伝承地

◆ノカピラ  
ロシリ  
noka-pira  
poro-sir

◆ウンチャシ  
un-casi

◆ポ  
ポ

◆チエラヤアシリ  
チャシ  
ci-erayap-sir

◆オキクミチャシ  
okikurmi-casi

◆ニオイ  
ni-o-i

◆調査成果の活用事例

◆地元教職員の実技講習会

◆海外民族との文化交流

◆地元中学校での社会科学習

◆他地域からのツアー

◆調査成果の活用事例

◆地元中学校での社会科学習

◆他地域からのツアー

◆調査成果の活用事例

◆他地域からのツアー

◆他地域からのツアー

◆活用した資料やプログラムについて意見・感想の収集

◆活用した資料やプログラムについて意見・感想の収集

『文化環境調査の成果を活かしたヘリテージツアー』  
—地域住民の自分か学習の活動とツーリズム—

長野 環

(平取町役場アイヌ文化環境保全調査係)

先住民文化遺産とツーリズム

文化環境調査を活かした  
ヘリテージツアー

【3】地域住民の自文化学習の活動と  
ツーリズム

発表者 長野 環

★自文化学習の活動についての事例紹介

平取アイヌ文化保存会の取り組みについて



アイヌ文様の切り絵



カリブペカブ (輪差し)



シノッポンク (遊びの小弓)



アイヌ語カルタ

★海外諸民族の方々との交流 (サーミ/エチオピア)



サーミの方による講話



記念撮影



エチオピアの方々



博物館見学

★調査区域への視察ツアー

|  |   |
|--|---|
| <p>2 ヌプリ nupuri 山 / ピラ pira 山</p> <p>「平取川流域に「山」や「崖」にアイヌ語の地名がついている場所が少なくありません。ツツク (tsutsuk) とその周辺の狩猟採集活動で生活していたアイヌの人々の生活様式など、その遺跡のありさまや生活に関わる場所の情報をとくに盛り込んだといえます。また、山の麓には伝説や伝説が残されている場所があります。</p> | <p>19 エサンピラ (-) (e-san-pira)</p> <p>エサンピラは、この山脈の南麓にあり、かつてアイヌの人々が生活していた場所です。この山脈には、アイヌの人々の生活様式や生活に関わる場所の情報をとくに盛り込んだといえます。また、山の麓には伝説や伝説が残されている場所があります。</p>                        |
| <p>3 ノカピラ (-) (no-ka-pira)</p> <p>ノカピラは「岩」や「崖」という意味です。この山脈には、アイヌの人々の生活様式や生活に関わる場所の情報をとくに盛り込んだといえます。また、山の麓には伝説や伝説が残されている場所があります。</p>  | <p>19 ベンケツツクカンピラ (-) (ben-ke-tsutsuk-kan-pira)</p> <p>ベンケツツクカンピラは、この山脈の南麓にあり、かつてアイヌの人々が生活していた場所です。この山脈には、アイヌの人々の生活様式や生活に関わる場所の情報をとくに盛り込んだといえます。また、山の麓には伝説や伝説が残されている場所があります。</p> |
| <p>11 タアコ (巨峰山) (taako)</p> <p>タアコは、この山脈の南麓にあり、かつてアイヌの人々が生活していた場所です。この山脈には、アイヌの人々の生活様式や生活に関わる場所の情報をとくに盛り込んだといえます。また、山の麓には伝説や伝説が残されている場所があります。</p>  | <p>19 モイワ (-) (mo-iwa)</p> <p>モイワは、この山脈の南麓にあり、かつてアイヌの人々が生活していた場所です。この山脈には、アイヌの人々の生活様式や生活に関わる場所の情報をとくに盛り込んだといえます。また、山の麓には伝説や伝説が残されている場所があります。</p>                                |

★調査区域への視察ツアー



伝説地の紹介



エチオピアの方々による歌と踊り



調査区域での植生等の説明



アイヌの民族衣装を着てポーズ!

★調査室の取り組み 鮭の特別採捕 (松明漁の様子)



鮭の特別採捕に向けた打合せ



イサバキニ (頭叩き棒) 作製



安全祈願



鮭捕獲の様子

★数十年ぶりに再現された松明漁



- 幻想的な松明の灯りの中、鮭漁がおこなわれました -

まとめとして・・・

・アイヌ文化保全対策事業自体の組み立てや、展開の中に、ヘリテージツアーをどう位置づけ、どのような相互作用を生みだそうとしているのかという点に重きを置いて説明を行いました。ツーリズムに取り組む目的は、調査室の活動の拡充を通じ地域の発展、文化の振興、住民（私たち）の生活の向上に寄与するということにあると考えています。そのような目的にかなうものとなるように、関係各位のご教示・ご支援をお願いいたします。